



## פרשת ויצא

Parashat Vayeitzei  
Reading For Shabbat - Triennial Year II  
Bereishit (Genesis) 30:14-31:16

### ראשון

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

14 וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן בְּיָמֵי קְצִיר־חֲטִיִּים וַיִּמְצָא דֹדָאִים בַּשָּׂדֶה וַיָּבֵא אֹתָם אֶל־לֵאָה אִמּוֹ וַתֹּאמֶר רָחֵל אֶל־לֵאָה תְּנִי־נָא לִי מִדֹּדָאֵי בְּנֶיךָ: 15 וַתֹּאמֶר לָהּ הֲמַעֲטָ קָחַתְךָ אֶת־אִישִׁי וְלָקַחַת גַּם אֶת־דֹּדָאֵי בְּנֵי וַתֹּאמֶר רָחֵל לָכֵן יִשְׁכַּב עִמָּךְ הַלַּיְלָה תַּחַת דֹּדָאֵי בְּנֶיךָ: 16 וַיָּבֵא יַעֲקֹב מִן־הַשָּׂדֶה בַּעֲרֹב וַתֵּצֵא לֵאָה לִקְרָאתוֹ וַתֹּאמֶר אֵלַי תָּבוֹא כִּי שָׂכַר שְׂכָרְתִּיךָ בְּדֹדָאֵי בְּנֵי וַיִּשְׁכַּב עִמָּה בַּלַּיְלָה הַזֶּה:

14. And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them to his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Give me, I beg you, of your son's mandrakes. 15. And she said to her, Is it a small matter that you have taken my husband? and would you take away my son's mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall lie with you to night for your son's mandrakes. 16. And Jacob came from the field in the evening, and Leah went out to meet him, and said, You must come in to me; for I have hired you with my son's mandrakes. And he lay with her that night.

### שני

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

17 וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶל־לֵאָה וַתֵּהָר וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֶּן חַמִּישִׁי: 18 וַתֹּאמֶר לֵאָה נָתַן אֱלֹהִים שְׂכָרִי אֲשֶׁר־נָתַתִּי שְׂפָחַתִּי לְאִישִׁי וַתִּקְרָא שְׁמוֹ יִשְׁשֹׁכָר: 19 וַתֵּהָר עוֹד לֵאָה

וַתֵּלֶד בֶּן-שְׁשִׁי לְיַעֲקֹב: 20 וַתֹּאמֶר לְאָה זָבַדְנִי אֱלֹהִים |  
 אֹתִי זָבַד טוֹב הַפְּעַם יִזְבְּלֵנִי אִישִׁי כִּי-יִלְדֵתִי לוֹ שֵׁשָׁה  
 בָּנִים וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ זְבֻלוֹן: 21 וְאַחַר יִלְדָה בַת וַתִּקְרָא  
 אֶת-שְׁמָהּ דִּינָה:

17. And Elohim listened to Leah, and she conceived, and bore Jacob the fifth son. 18. And Leah said, Elohim has given me my hire, because I have given my maid to my husband; and she called his name Issachar. 19. And Leah conceived again, and bore Jacob the sixth son. 20. And Leah said, Elohim has endowed me with a good dowry; now will my husband live with me, because I have born him six sons; and she called his name Zebulun. 21. And afterwards she bore a daughter, and called her name Dinah.

### שלישי

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

22 וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-רָחֵל וַיִּשְׁמַע אֲלֶיהָ אֱלֹהִים וַיִּפְתַּח  
 אֶת-רַחֲמָהּ: 23 וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֶּן וַתֹּאמֶר אֶסַף אֱלֹהִים  
 אֶת-חַרְפֹּתַי: 24 וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ יוֹסֵף לְאֹמֶר יוֹסֵף יְהוּה  
 לִי בֶן אַחֵר: 25 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יִלְדָה רָחֵל אֶת-יוֹסֵף וַיֹּאמֶר  
 יַעֲקֹב אֶל-לְבָן שְׁלַחְנִי וְאֶלְכָה אֶל-מְקוֹמִי וְלֹא-רָצִי:  
 26 תְּנֵה אֶת-נָשָׁי וְאֶת-יְלָדֵי אֲשֶׁר עֲבַדְתִּי אִתְּךָ בְּהֵן  
 וְאֶלְכָה כִּי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת-עֲבַדְתִּי אֲשֶׁר עֲבַדְתִּיךָ:  
 27 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לְבָן אִם-נָא מִצְאָתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ נַחֲשֵׁתִי  
 וַיְבָרַכְנִי יְהוּה בְּגִלְלוֹךָ:

22. And Elohim remembered Rachel, and Elohim listened to her, and opened her womb. 23. And she conceived, and bore a son; and said, Elohim has taken away my reproach; 24. And she called his name Joseph; and said, Hashem shall add to me another son. 25. And it came to pass, when Rachel had born Joseph, that Jacob said to Laban, Send me away, that I may go to my own place, and to my country. 26. Give me my wives and my children, for whom I have served you, and let me go; for you know my service which I have done for you. 27. And Laban said to him, I beg you, if I have found favor in your

eyes, remain; for I have learned by experience that Hashem has blessed me for your sake.

## רביעי

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

28 וַיֹּאמֶר נִקְבָּה שְׂכָרְךָ עָלַי וְאֶתְנָהּ: 29 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר עָבַדְתִּיךָ וְאֵת אֲשֶׁר-הָיָה מִקְנֶךָ אִתִּי: 30 כִּי מְעַט אֲשֶׁר-הָיָה לְךָ לְפָנַי וַיִּפְרֹץ לְרֹב וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶתְךָ לְרַגְלֵי וְעַתָּה מָתִי אַעֲשֶׂה גַם-אֲנֹכִי לְבֵיתִי: 31 וַיֹּאמֶר מָה אֶתֶּן-לְךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לֹא-תִתֶּן-לִי מְאוּמָה אִם-תַּעֲשֶׂה-לִּי הַדָּבָר הַזֶּה אֲשׁוּבָה אֶרְעָה צֹאנֶךָ אֲשֶׁמֶר: 32 אֶעֱבֹר בְּכָל-צֹאנֶךָ הַיּוֹם הַסֵּר מִשָּׁם כָּל-שֶׂה | נִקְדָּ וְטָלוּא וְכָל-שֶׂה-חֹם בַּכְּשָׂבִים וְטָלוּא וְנִקְדָּ בַעֲזִים וְהָיָה שְׂכָרִי: 33 וְעָנְתָה-בִּי צְדָקָתִי בַיּוֹם מֵחָר כִּי-תָבוֹא עַל-שְׂכָרִי לְפָנֶיךָ כֹּל אֲשֶׁר-אֵינְנוּ נִקְדָּ וְטָלוּא בַעֲזִים וְחֹם בַּכְּשָׂבִים גָּנוּב הוּא אִתִּי: 34 וַיֹּאמֶר לִבְן הָאָדָם לֹא יִהְיֶה כְּדָבָרְךָ: 35 וַיִּסֹּר בַּיּוֹם הַהוּא אֶת-הַתִּישִׁים הָעֵקֶדִים וְהַטְּלָאִים וְאֵת כָּל-הָעֲזִים הַנִּקְדוֹת וְהַטְּלָאִת כֹּל אֲשֶׁר-לִבְן בּוֹ וְכָל-חֹם בַּכְּשָׂבִים וַיִּתֵּן בְּיַד-בָּנָיו: 36 וַיִּשָּׂם דְּרֹךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בֵּינוֹ וּבֵין יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב רָעָה אֶת-צֹאן לִבְן הַנוֹתָרֹת:

28. And he said, Appoint me your wages, and I will give it. 29. And he said to him, You know how I have served you, and how your cattle was with me. 30. For it was little which you had before I came, and it has now increased to a multitude; and Hashem has blessed you since my coming; and now when shall I provide for my own house also? 31. And he said, What shall I give you? And Jacob said, You shall not give me any thing; if you will do

this thing for me, I will again feed and keep your flock. 32. I will pass through all your flock today, removing from there all the speckled and spotted cattle, and all the brown cattle among the sheep, and the spotted and speckled among the goats; and of such shall be my hire. 33. So shall my righteousness answer for me in time to come, when you come to look into my wages with you; every one that is not speckled and spotted among the goats, and brown among the sheep, that shall be counted stolen with me. 34. And Laban said, Behold, would it might be according to your word. 35. And he removed that day the male goats that were striped and spotted, and all the female goats that were speckled and spotted, and every one that had some white in it, and all the brown among the sheep, and gave them to the hand of his sons. 36. And he set three days' journey between himself and Jacob; and Jacob fed the rest of Laban's flocks.

## חמישי

5th Aliyah - Aharon (Hod)

37 וַיִּקַּח-לוֹ יַעֲקֹב מִקָּל לְבָנָה לַח וְלוֹז וְעֶרְמוֹן וַיִּפְצֹל בָּהֶן פְּצָלוֹת לְבָנוֹת מִחֲשֵׁף הַלָּבָן אֲשֶׁר עַל-הַמִּקְלוֹת: 38 וַיִּצַּג אֶת-הַמִּקְלוֹת אֲשֶׁר פָּצַל בְּרֹהֲטִים בְּשִׁקְתוֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר תָּבֹאן הַצֹּאן לְשִׁתוֹת לְנֹכַח הַצֹּאן וַיִּחְמְנָה בְּבֹאן לְשִׁתוֹת: 39 וַיִּיחַמוּ הַצֹּאן אֶל-הַמִּקְלוֹת וַתִּלְדֹּן הַצֹּאן עֲקָדִים נִקְדָּיִם וְטֹלָאִים: 40 וְהַכְּשָׁבִים הִפְרִיד יַעֲקֹב וַיִּתֵּן פְּנֵי הַצֹּאן אֶל-עֶקֶד וְכָל-חוּם בְּצֹאן לָבָן וַיִּשֶׁת לוֹ עֲדָרִים לְבָדוֹ וְלֹא שָׂתָם עַל-צֹאן לָבָן: 41 וְהָיָה בְּכָל-יַחַם הַצֹּאן הַמִּקְשָׁרוֹת וְשָׁם יַעֲקֹב אֶת-הַמִּקְלוֹת לְעֵינָי הַצֹּאן בְּרֹהֲטִים לִיִּחְמְנָה בַּמִּקְלוֹת: 42 וּבְהֶעֱטִיף הַצֹּאן לֹא יִשִּׁים וְהָיָה הֶעֱטָפִים לְלָבָן וְהַקְּשָׁרִים לִיעֲקֹב: 43 וַיִּפְרֹץ הָאִישׁ מְאֹד מְאֹד וַיְהִי-לוֹ צֹאן רַבּוֹת וּשְׁפָחוֹת וְעֲבָדִים וּגְמָלִים וְחֲמָרִים:

37. And Jacob took rods of green poplar, and of the almond and plane tree; and peeled white streaks in them, and made the white appear which was in the rods. 38. And he set the rods which he had peeled before the flocks in the gutters in the watering troughs

when the flocks came to drink, that they should conceive when they came to drink. 39. And the flocks conceived before the rods, and brought forth cattle striped, speckled, and spotted. 40. And Jacob separated the lambs, and set the faces of the flocks toward the striped, and all the brown in the flock of Laban; and he put his own flocks by themselves, and put them not among Laban's cattle. 41. And it came to pass, whenever the stronger cattle conceived, that Jacob laid the rods before the eyes of the cattle in the gutters, that they might conceive among the rods. 42. But when the cattle were weak, he did not put them in; so the weaker were Laban's, and the stronger Jacob's. 43. And the man increased exceedingly, and had much cattle, and maidservants, and menservants, and camels, and asses.

## ששי

6th Aliyah - Yoseif (Yesod)

1 31 וַיִּשְׁמַע אֶת־דְּבָרֵי בְנֵי־לֶבֶן לֵאמֹר לִקַּח יַעֲקֹב אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לְאֲבִינוֹ וּמֵאֲשֶׁר לְאֲבִינוֹ עָשָׂה אֶת־כָּל־הַכָּבוֹד הַזֶּה׃ 2 וַיֵּרָא יַעֲקֹב אֶת־פְּנֵי לֶבֶן וְהִנֵּה אֵינָנוּ עִמּוֹ כְּתַמּוֹל שְׁלֹשׁוֹם׃ 3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יַעֲקֹב שׁוּב אֶל־אֶרֶץ אֲבוֹתֶיךָ וְלִמּוֹלְדֹתֶיךָ וְאֵהְיָ עִמָּךְ׃ 4 וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב וַיִּקְרָא לְרַחֵל וּלְלֵאָה הַשְׁדָּה אֶל־צִאֲנוֹ׃ 5 וַיֹּאמֶר לָהֶן רְאֵה אֲנֹכִי אֶת־פְּנֵי אֲבִיכֶן כִּי־אֵינָנוּ אֵלַי כְּתַמְלֵ שְׁלֹשָׁם וְאֵלֹהֵי אֲבִי הִיָּה עִמָּדִי׃ 6 וְאַתְּנָה יַדְעֵתָן כִּי בְּכָל־כַּחֲסֵי עַבְדְּתִי אֶת־אֲבִיכֶן׃ 7 וְאֲבִיכֶן הִתֵּל בִּי וְהִחֲלַף אֶת־מִשְׁכַּרְתִּי עֲשֵׂרֶת מְנִים וְלֹא־נָתַנּוּ אֱלֹהִים לְהִרְעֵ עִמָּדִי׃ 8 אִם־כֹּה יֹאמֶר נִקְדִים יִהְיֶה שְׂכָרְךָ וְיִלְדוּ כָל־הַצֹּאֵן נִקְדִים וְאִם־כֹּה יֹאמֶר עֲקָדִים יִהְיֶה שְׂכָרְךָ וְיִלְדוּ כָל־הַצֹּאֵן עֲקָדִים׃ 9 וַיִּצַּל אֱלֹהִים אֶת־מִקְנֵה אֲבִיכֶם וַיִּתֵּן־לִי׃

1. And he heard the words of Laban's sons, saying, Jacob has taken away all that was our father's; and from that which was our father's has he gotten all this honor. 2. And Jacob saw the countenance of Laban, and, behold, it was not toward him as before. 3. And Hashem said to Jacob, Return to the land of your fathers, and to your family; and I will be

with you. 4. And Jacob sent and called Rachel and Leah to the field to his flock, 5. And said to them, I see your father's countenance, that it is not toward me as before; but the Elohim of my father has been with me. 6. And you know that with all my power I have served your father. 7. And your father has deceived me, and changed my wages ten times; but Elohim did not allow him to hurt me. 8. If he said thus, The speckled shall be your wages; then all the cattle bore speckled; and if he said thus, The striped shall be your hire; then all the cattle bore striped. 9. Thus Elohim has taken away the cattle of your father, and given them to me.

## שביעי

7th Aliyah - David (Malchut)

10 וַיְהִי בַּעַת יַחַם הַצֹּאֵן וְאִשָּׁא עֵינַי וְאָרָא בַּחֲלוֹם וְהִנֵּה  
הַעֲתָדִים הָעֲלִים עַל-הַצֹּאֵן עֶקְדִים נִקְדִים וּבְרָדִים:  
11 וַיֹּאמֶר אֵלַי מַלְאָךְ הָאֱלֹהִים בַּחֲלוֹם יַעֲקֹב וְאָמַר הַנְּנִי:  
12 וַיֹּאמֶר שָׂא-נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה כָּל-הַעֲתָדִים הָעֲלִים  
עַל-הַצֹּאֵן עֶקְדִים נִקְדִים וּבְרָדִים כִּי רָאִיתִי אֶת כָּל-אֲשֶׁר  
לָבָן עָשָׂה לָךְ: 13 אֲנֹכִי הָאֵל בֵּית-אֵל אֲשֶׁר מִשְׁחַת שֵׁם  
מִצְבֵּה אֲשֶׁר נִדְרַת לִי שֵׁם נִדָּר עֲתָה קוּם צֵא מִן-הָאָרֶץ  
הַזֹּאת וְשׁוּב אֶל-אָרֶץ מוֹלְדֹתְךָ: 14 וְתַעַן רַחֵל וְלֵאָה  
וְתֹאמְרֵנָה לוֹ הֲעוֹד לָנוּ חֶלֶק וְנַחֲלָה בְּבֵית אָבִינוּ:  
15 הֲלוֹא נִכְרִיּוֹת נַחֲשִׁבְנוּ לוֹ כִּי מְכַרְנוּ וַיֹּאכֵל גַּם-אֲכֹל  
אֶת-כֶּסֶפֵּנוּ: 16 כִּי כָל-הָעֶשֶׂר אֲשֶׁר הִצִּיל אֱלֹהִים מֵאֲבִינוּ  
לָנוּ הוּא וְלִבְנֵינוּ וְעַתָּה כָּל אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֵלֶיךָ  
עֲשֵׂה:

10. And it came to pass at the time that the cattle conceived, that I lifted up my eyes, and saw in a dream, and, behold, the rams which leaped upon the cattle were striped, spotted and speckled. 11. And the angel of Elohim spoke to me in a dream, saying, Jacob; And I said, Here am I. 12. And he said, Lift up now your eyes, and see, all the rams which leap upon the cattle are striped, spotted and speckled; for I have seen all that Laban does to you. 13. I am the Elohim of Beth-El, where you anointed the pillar, and where you vowed

a vow to me; now arise, get out from this land, and return to the land of your family. 14. And Rachel and Leah answered and said to him, Is there yet any share or inheritance for us in our father's house? 15. Are we not counted by him as strangers? for he has sold us, and has quite devoured also our money. 16. For all the riches which Elohim has taken from our father, that is ours, and our children's; now then, whatever Elohim has said to you, do.

## מפטיר

Maftir

14 וַתַּעַן רַחֵל וְלֵאָה וַתֹּאמְרָנָה לּוֹ הֲעוֹד לָנוּ חֵלֶק וְנַחֲלָה  
 בְּבַיִת אָבִינוּ: 15 הֲלוֹא נִכְרִיּוֹת נִחְשַׁבְנוּ לּוֹ כִּי מִכְרָנוּ  
 וַיֹּאכַל גַּם-אֶכּוֹל אֶת-כֶּסֶפֵּנוּ: 16 כִּי כָל-הָעֶשֶׂר אֲשֶׁר הֵצִיל  
 אֱלֹהִים מֵאֲבִינוּ לָנוּ הוּא וְלִבְנֵינוּ וְעַתָּה כֹּל אֲשֶׁר אָמַר  
 אֱלֹהִים אֵלֶיךָ עֲשֵׂה:

14. And Rachel and Leah answered and said to him, Is there yet any share or inheritance for us in our father's house? 15. Are we not counted by him as strangers? for he has sold us, and has quite devoured also our money. 16. For all the riches which Elohim has taken from our father, that is ours, and our children's; now then, whatever Elohim has said to you, do.